publié le 02/07/2021

Mi barrio querido

Classe de 2nde - A2/B1

Descriptif :

Comment faire réinventer par les élèves leur ville idéale grâce à leurs initiatives sociales, culturelles et artistiques. Une séquence réalisée par Julien Pastre (Lycée Bellevue - Saintes) avec ses élèves de seconde.

Sommaire :

- Les supports de la séquence
- Le projet final
- Outils numériques
- Le déroulé de la séquence
- Le projet final

Cette séquence traite l'axe 3 "Le village, la ville, le quartier" sous l'angle du vivre ensemble, ainsi que des initiatives qui permettent de créer un sentiment d'appartenance.

La problématique vise à faire réfléchir les élèves sur les modalités permettant une meilleure cohésion sociale de leur quartier ou de leur ville, et ainsi, à les inciter à s'engager dans des initiatives locales.

Les supports de la séquence

- *Poema **La plaza de mi barrio** de Rosa Baladrón Rodríguez.*
- *Artículo **El bar de la esquina** de Rosa Montero.*
- *Foto de **la Iglesia Skate** de Llaneras (España).*
- *Cartel **Cine de Verano de Tetuán** (España).*
- *Vídeo de **Hackity App**.*

Le projet final

Il est proposé aux élèves d'imaginer la ville ou le quartier de leurs rêves afin d'en repenser les espaces et de réinventer ses interactions sous la forme d'un concours qui permettra l'exposition des divers projets présentés.

Outils numériques

- **Quizlet** : pour entrainer les élèves à la mémorisation du lexique.
- **Digipad** : pour créer des murs collaboratifs multimédias.
- **Digilink** : pour générer des liens raccourcis ainsi que des QR codes.
- **Digiwords** : pour créer des nuages de mots.
- **Genially** : pour créer des infographies interactives.

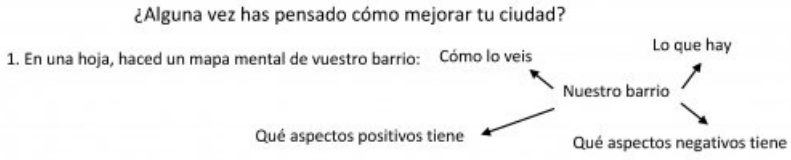
Le déroulé de la séquence

Étape 1 : En guise d'introduction :

Nous demandons aux élèves de déduire la problématique de la séquence à partir d'une photo d'une rue de La Havane en leur posant la question suivante : "*¿Te gustaría vivir en este barrio ?*".

Les élèves sont amenés à mettre en relation l'affiche "*Barrio del arte*" avec les couleurs vives des bâtiments et des fruits au premier plan. L'art architectural et l'art du quotidien se conjuguent pour procurer son identité au quartier, l'embellir et le faire vivre. Les habitants et donc les élèves eux-mêmes comprennent qu'ils ont un rôle à jouer dans leur quartier ou ville.
Nous pouvons ensuite leur faire déduire quel pourra être le projet final en guidant leur réflexion vers une tâche créative qui leur parle et soit à leur portée. S'agissant d'une classe avec option "Arts Plastiques", je les ai amené vers un projet créatif en équipes formées avec la dernière activité de la séance.

Calle de La Habana, Cuba, 2018



Il s'agit enfin de faire le bilan de l'existant à savoir modéliser dans une carte mentale d'équipe comment chacun voit le quartier dans lequel il vit : ce qu'il y a ainsi que ses aspects positifs et négatifs. Ce travail permet de définir d'entrée de jeu les problèmes à résoudre ou les leviers sur lesquels s'appuyer pour réaliser le projet final.

Étape 2 : le poème *La plaza de mi barrio*

En ouverture de séance, chaque groupe peut synthétiser oralement les éléments essentiels sur leur quartier ou leur ville. Les élèves seront certainement amenés à évoquer leur lieu de réunion favori. Cette reprise ménage une transition vers le document suivant *La plaza de mi barrio* de Rosa Baladrón Rodríguez.

L'objectif de cette première étape est de faire réfléchir les élèves sur la nécessité de se réunir, leur quartier étant avant tout un espace de vie et de cohésion sociale.

Documento 1: La plaza de mi barrio

Plaza de Colón en Mahón, Isla de Menorca (España)

En las noches de verano,
las gentes se reúnen,
sentados en las terrazas, los bancos
de la plaza de mi barrio,
refrescándose con el viento,
fresco y acariciador[1],
después de un fuerte día de calor.
Algunos son viejos amigos,
vecinos desde pequeños;
antes de ir a dormir toman el fresco,
olvidan sus problemas, sueñan
hablan de sus esperanzas y deseos.
Yo los observo y disfruto
escuchando sus ideas, sus bromas,
compartiendo sus sentimientos.
Los jóvenes se cuentan sus aventuras,
beben una caña[2] y ríen a carcajadas[3].
Las obligaciones, problemas
y preocupaciones se olvidan,
en esas noches mágicas de verano,
de la querida plaza de mi viejo barrio.
Hay parejas que hacen proyectos,
se explican sus sueños, sus anhelos[4];
se superan todos los obstáculos,
cuando se confía y se está enamorado.

Bajo los faroles[5]
de la plaza de mi barrio,
sigo feliz soñando, amando,
a veces riendo, otras llorando.
Esa bella luz de los faroles,
alumbrando las terrazas,
son todo un espectáculo,
que no puedo olvidarlo.
Se parecen al resplandor del sol,
pero no dan su calor abrasador[6].
Cuántas cosas habladas y olvidadas
bajo su luz tan alegre y romántica.
A la una de la mañana,
las voces se apagan,
unos estudian, otros trabajan,
se levantan temprano por la mañana,
y regresan a sus casas.

Rosa Baladrón Rodríguez, «La plaza de mi barrio», www.poemas-del-alma.com, 2013.

1. **acariciador:** *(ici) léger* 2. **una caña:** *une bière*
3. **a carcajadas:** *aux éclats* 4. **sus anhelos:** *leurs aspirations*
5. **los faroles:** *les lampadaires* 6. **su calor abrasador:** *leur chaleur brûlante*

Après une lecture silencieuse, nous demandons de repérer les différents groupes se réunissant sur la place et leurs thèmes de conversation.

1. Lee el poema y completa este cuadro indicando qué grupos se reúnen y de qué hablan.

Grupos	Temas de conversación

Puntos comunes:

Ensuite, il s'agit de rentrer dans l'implicite en recherchant l'importance de cet espace pour les habitants ainsi que pour la poète.

2. La poetisa dice que son «noches mágicas» (verso 20) porque permiten cambiar el estado de ánimo de las personas. Tacha las palabras que corresponden a ese cambio:
- ☐ soñar
- ☐ pasar calor
- ☐ superar obstáculos
- ☐ ser romántico
- ☐ acostarse temprano
- ☐ estar alegre

3. Lista las palabras y expresiones que indican que la poetisa siente apego por (*est attachée à*) las veladas en esta plaza:

Exprésate: Explica a tu compañero(a) cómo es la plaza de tu barrio ideal.

Forts de ces repérages, les élèves sont ainsi à même de réemployer le lexique de l'attachement affectif pour un lieu et une ambiance locale dans la tâche d'expression orale par binômes : *Explica a tu compañero(a) cómo es la plaza de tu barrio ideal.*
Pour cet exercice, on peut demander à l'élève qui écoute de prendre en notes les caractéristiques de la place de son camarade, par exemple sous forme de carte mentale ou de sketchnote, afin de les restituer à l'oral au moment de la reprise de la séance suivante.

Ce travail permet de mettre en place un rôle de médiation entre élèves et ainsi de libérer la parole.

Étape 3 : *El bar de la esquina*

Le document suivant s'attache à un lieu de rencontre et de réunion emblématique : le bar de quartier, mais pas n'importe lequel, celui où l'on se sent comme chez soi.
On peut ouvrir la séance par une activité remue-méninges sous forme de nuage de mots permettant de définir ce qu'est un bar pour les élèves.
La publicité *Benditos bares* pourra venir compléter ce travail en mettant l'accent sur son importance pour tisser le lien social d'un quartier, d'une ville, d'un pays :

HD Anuncio Coca-Cola "Benditos Bares" (Video Youtube)

→ Antes de leer: Di cómo definirías un bar... ...puedes completar con este vídeo:

EL PAÍS SEMANAL

Rosa Montero Madrid | 17 junio de 2018

Documento 2 : El bar de la esquina

Una familia sentada en un bar de Sevilla

La otra noche estuve un rato en el bar de la esquina. Es decir, en uno de los cientos de miles de bares de la esquina[1] que hay en España, esos locales que, en nuestra sociedad, hacen las veces de [...] centros comunitarios, piedras fundamentales de la vida del barrio. Este establecimiento en concreto, además, está de verdad en un esquinazo[2] y por añadidura se encuentra a un tiro de piedra[3] de mi casa [...]. En España hay 260.000 bares, uno por cada 175 habitantes, la cifra más alta de la Tierra (datos de 2016 de la consultora Nielsen). Repito: somos la primera potencia mundial del codo en barra[4]. Para hacernos una idea de la enormidad de nuestra afición, digamos, por ejemplo, que tenemos más bares que la suma de todos los que hay en Estados Unidos. [...]. Esto es interesante, porque resalta que en otros países tal vez le den mayor importancia a lo gastronómico, mientras que lo verdaderamente extraordinario en nuestra cultura es el antiguo y acendrado apego[5] al bareto[6]. ¿Y qué significaría esto? Pues que somos animales eminentemente sociales. Que necesitamos el roce[7], el aliento, la compañía, el calor de los nuestros. Que, para vivir, tenemos que sentir que formamos parte de un grupo. Quizá sea un rasgo primitivo. Un residuo de los usos de la horda. [...]. Ya he citado alguna vez aquel famoso estudio que Coca-Cola hizo en España hará unos cinco años sobre el tema, con datos tan despampanantes[8] como el hecho de que más de dos tercios de los españoles conocen el nombre del camarero de su bar favorito, o que casi el 30% le dejaría al camarero las llaves de su casa con total confianza. [...] Yo llevaba tiempo sin pisar un bar: me debo de estar desnaturalizando. Pero la otra noche entré en el garito[9] de la esquina y experimenté una inmediata sensación de reconocimiento. Como quien vuelve a casa.

1.le bar du coin ; 2. le coin de la rue ; 3. encontrarse a un tiro de piedra: *(fam.) se trouver à côté ; 4. le pilier de bar ; 5.* antiguo y acendrado apego: *la loyauté sans faille ; 6. au troquet ; 7. le contact ; 8. (ici) étonnants ; 9. (fam.) le bar*

Cette mise à portée du document permet de préparer les élèves au repérage demandé en question 1 du rôle des bars en Espagne : un lieu de rencontre et de socialisation mais aussi un marqueur fort de la spécificité culturelle espagnole.

Une fois ce travail effectué, les élèves peuvent réinvestir les structures et le lexique dans une tâche d'expression écrite pour présenter, en une dizaine de lignes, un lieu dans lequel ils se sentent comme chez eux.

2. Presenta un lugar en el que te sientes como en casa?

--> ¿Cómo me siento en este sitio?	--> Es un lugar...	--> Allí puedo...
Me siento...	acogedor	contar mis problemas
a gusto / cómodo/a	agradable	conocer a gente
incómodo/a	alegre	encontrar a mis amigos/as
como en casa	familiar	ir con cualquier persona
perdido/a	intergeneracional	dejar un recado o un paquete para alguien
como un pez en el agua	de encuentro	pedir consejos
	de escucha	

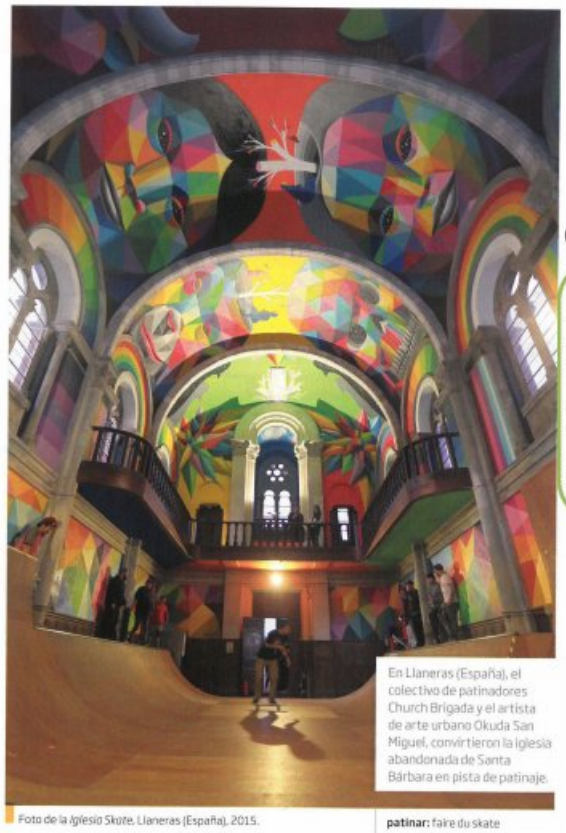
Ce travail permet de les préparer à l'évaluation intermédiaire en fixant les apports linguistiques des premières séances.

- Étape 4 et 5 : *La transformación de una iglesia* / Évaluation intermédiaire

L'objectif de ce document est d'amener les élèves à comprendre que tout est possible en matière d'urbanisme, et qu'il est très simple de transformer un lieu a priori froid et austère en espace convivial et complétement détourné de son utilisation originale.

Documento 3: La transformación de una iglesia

1. Explica qué tipo de lugar es una iglesia para ti. **Sagrado/a ; austero/a ; oscuro/a**
2. Observa esta foto y di en qué clase de espacio se ha convertido esta iglesia. **Lúdico/a ; divertido/a ; original**



En Llaneras (España), el colectivo de patinadores Church Brigada y el artista de arte urbano Okuda San Miguel, convirtieron la iglesia abandonada de Santa Bárbara en pista de patinaje.

Foto de la *Iglesia Skate*. Llaneras (España), 2015.

3. ¿Te parece que esta iglesia puede ser un nuevo lugar de encuentro? **reunirse con – quedar con – pasarlo bien**

Mini proyecto 1

Describe y presenta a tu clase tu lugar de encuentro ideal:

1. Di dónde se sitúa, si está en interior o en exterior.
2. Da algunas informaciones sobre su decoración.
3. Precisa por qué la gente se reúne allí.

patinar: faire du skate
las rampas: les rampes
los patinadores: les skateurs
un templo: un temple
rezar: prier

Ils peuvent ainsi aisément donner libre cours à leur imagination pour réaliser la tâche intermédiaire qui consiste à présenter oralement leur lieu de rencontre idéal. Pour étayer leur réflexion, on veillera à insister sur le réemploi nécessaire des notions abordées précédemment dans la séquence, et on pourra aussi leur fournir une carte mentale de vocabulaire.

Ce travail qui pourra être fait en groupes vise à les préparer au projet final. Il leur est donc demandé d'être créatifs et d'imaginer les lieux qui, selon eux, sont les meilleurs leviers de socialisations. Cela passe bien sûr par l'architecture, l'urbanisme mais aussi et surtout par ce qui est fait dans ces lieux et qui les rendent indispensables pour la vie du quartier ou de la ville.

En tant que point d'étape, ce travail fera l'objet d'une auto-évaluation de la part des élèves et d'une évaluation formative par le professeur. Ainsi, les élèves pourront identifier quels sont leurs points forts et ce qui est à améliorer pour réussir le projet final.

Mini proyecto 1 : Autoevaluación / Evaluación formativa

Critères d'évaluation d'expression orale → B1				
Respect du sujet	Peut amorcer **un propos** avec quelques mots mémorisés. 1	Peut exprimer **un avis en termes très simples**. Les énoncés sont ponctués de pauses, d'hésitations et de faux démarrages. 3	Peut exprimer **un avis en termes simples**. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés. 5	Peut **exposer un point de vue de manière simple** en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons etc.). 10
Correction de la langue orale	Peut **prononcer correctement quelques mots simples**. 1	Peut s'exprimer de façon globalement compréhensible en **utilisant un répertoire très limité** d'expressions et de mots mémorisés. 3	Peut s'exprimer de **manière suffisamment claire** pour être compris mais la **compréhension requiert un effort des interlocuteurs**. 5	**Peut s'exprimer en général de manière intelligible** malgré l'influence d'autres langues. Bonne maîtrise des structures simples. 10
Richesse de la langue	Peut produire quelques **éléments stéréotypés**. 1	Peut produire des énoncés globalement intelligibles malgré un **lexique pauvre**. 3	Peut produire un discours et des énoncés dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un **répertoire lexical limité**. 5	Peut produire un discours et des énoncés dont **l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et répétitions**. 10
Commentaires de l'élève: Commentaires du professeur:				

Étape 6 : *Cine en la huerta*

Ce document permet d'aborder le thème des initiatives culturelles locales sous l'angle eco-citoyen, et de montrer qu'il est très simple de s'engager dans une manifestation locale et que cela peut contribuer à créer une ambiance

positive et à améliorer les relations entre voisins.

Documento 4: Cine en la huerta

1. Observa el cartel y di dónde será la proyección. ¿Es un lugar habitual?

2. Precisa qué te evocan los colores del cartel.
naturaleza • tranquilidad • aislamiento

3. Explica qué ambiente predomina en este lugar.
relajado • amistoso • cálido

4. ¿Te apetecería asistir a la proyección? ¿A quién invitarías?

Ventajas **Inconvenientes**

Cartel del evento *Cine de Verano*.

una huerta/un huerto: *un jardín potager*
las verduras: *les légumes*
el espíritu veraniego = estival: *l'esprit estival*
compartir con los vecinos: *partager avec les voisins*

→ Intercambia con tu compañero(a) sobre la ventajas y los inconvenientes de tal evento.

Me gustaría asistir a la proyección / no me gustaría asistir a la proyección porque…

Invitaría a…

Après avoir élucidé le document à l'aide des trois questions, on demande aux élèves d'identifier les avantages et les inconvénients de cet évènement de cinéma en plein air. Pour étayer ce travail d'expression, on peut fournir des étiquettes avec les attendus ainsi que des étiquettes vierges afin que les élèves puissent ajouter leurs propres idées.

Ventajas **Inconvenientes**

el ambiente	más distendido	ser más intimista	sala de cine
estar en contacto con..	la naturaleza	ser más fácil	intercambiar
las impresiones	la gente	ir al cine	no
Si	hacer frío o calor	Oír bien	desagradable
→	→		
→	→		

Cette carte mentale servira de support pour effectuer la tâche suivante d'expression orale en interaction. L'objectif est que les élèves échangent sur le caractère convivial du cinéma en plein air, car il est plus facile d'échanger avec ses voisins que dans une salle obscure. Mais aussi son accessibilité pour des gens qui ne vont pas souvent voire jamais au cinéma. Et enfin, le contact avec la nature.
Les points négatifs vers lesquels les guider seraient son côté moins intimiste et moins confortable, et par conséquent davantage dédié aux jeunes..

Cette tâche pourra faire l'objet d'une reprise à la séance suivante afin de travailler la mémorisation et la prise de parole en interaction sans support.

Étape 7 : *Una app para mejorar el barrio*

Comme pour le document précédent, il s'agit de travailler ici sur une initiative citoyenne qui permette de créer un lieu de socialisation en montrant que les nouvelles technologies peuvent être aussi au service des habitants et renforcer le lien social.

On peut commencer la séance par une mise à portée du document en demandant aux élèves ce qu'évoque pour eux l'expression de "*Comunidad virtual*". Étant une notion abordée en SNT (Sciences numériques et technologie), ils peuvent ainsi transférer leurs connaissances en espagnol.

Nous pouvons ensuite proposer un premier visionnage de cette publicité pour l'application *Hackity App*. Cette application permet à un habitant d'un quartier de faire des propositions pour améliorer le cadre de vie. Elle permet ensuite de fédérer les habitants de ce même quartier autour d'un projet qu'ils ont élaboré ensemble en fonction de leurs besoins et possibilités. Ce premier visionnage vise à faire émerger une compréhension globale du document : sa nature, son thème général et enfin quelques éléments de détails.

Pour les écoutes suivantes, nous demandons aux élèves d'utiliser un lecteur audio/vidéo nomade Balibom, ou bien leur propre smartphone en scannant le QR code sur la fiche de travail. Il s'agit de rentrer dans la compréhension fine du document.
Par groupes, certains sont chargés d'identifier un exemple précis d'utilisation de cette application, d'autres doivent repérer les différentes étapes pour l'utiliser.

Pour étayer cette étape d'élucidation pour les élèves les plus en difficulté, on peut donner des étiquettes avec les éléments attendus afin qu'ils les organisent à l'aide de leurs visionnages et qu'ils puissent les restituer de manière correcte et cohérente.

Un ejemplo concreto

Juan	encantar	pasear	darse cuenta de...
las jardineras	estar abandonado(a,os,as)	le gustaría que... (+ imparfait du subj)	haber
flores	estar descuidados(a,os,as)	←	←
←			

Après une mise en commun des travaux des deux groupes, on demande aux élèves d'identifier l'objectif de cette application, certains pourront à nouveau se servir d'étiquettes pour faciliter la formulation de leurs idées.

Objetivos de *Hackity App*

Hackity App	mejorar	la vida	los/las habitantes
una aplicación	los barrios	cotidiana	Los usuarios de la aplicación
Los/las vecinos/as	Poder (ue)	actuar	juntos
reinventar	la ciudad	una comunidad virtual	crear
lugares de encuentro	←	←	←

En dernière partie de séance, nous mettons les élèves en situation d'utilisateurs de cette application en leur demandant d'identifier ce qu'ils souhaiteraient améliorer dans leur lycée ou leur quartier, et de formuler à l'écrit des propositions concrètent sur un mur virtuel Digipad.
A la maison, ils devront voter pour les meilleurs les propositions de leurs camarades et les commenter en expliquant comment ils y contribueront.

Mini proyecto 2

Eres un/a usuario/a de la aplicación *Hackity App* y vas a realizar una publicación.

- Piensa en un ámbito (*un domaine*) que quieras mejorar en tu instituto o barrio:

  mobiliario urbano • zonas verdes...

- Escribe el texto para proponer tu solución en este muro Digipad →
- Lee las diferentes ideas de la clase, vota por la más útil y añade tu comentario diciendo cómo puedes echar una mano.

Por si necesitas ayuda..

Frases	Items	Lo que cambiaría
– Me apetecería – Me encantaría – Desearía – Propondría la idea siguiente	– Vida del barrio – Aspecto, limpieza – Oferta cultural – Lugares de encuentro – Infraestructuras – Transportes	– Iluminación de las calles – Taller de juegos intergeneracionales – Manifestación vecinal a favor del reciclaje, para limpiar las calles todos juntos/as.

● Le projet final

Par groupes de deux, les élèves devront mettre à profit les connaissances et les savoirs-faire travaillés tout au long de la séquence pour réaliser ce projet final. Les trois étapes permettent de guider leur travail afin d'optimiser le réemploi des acquis, et de s'assurer qu'ils traitent tout le sujet.

En présentiel → Podéis crear una infografía (solo un título, sin texto) con genial.ly **para ilustrar vuestra presentación oral.**

En distanciel → Utilizad genial.ly para crear vuestra infografía (solo un título, sin texto) **e integrar vuestra presentación audio.**

Critères d'évaluation d'expression orale → B1				
Respect du sujet	Peut **amorcer un propos** avec quelques mots mémorisés. 1	Peut **exprimer un avis en termes très simples**. Les énoncés sont ponctués de pauses, d'hésitations et de faux démarrages. 3	Peut **exprimer un avis en termes simples**. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés. 5	Peut **exposer un point de vue de manière simple** en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons etc.). 10
Correction de la langue orale	Peut **prononcer correctement quelques mots simples**. 1	Peut s'exprimer de façon globalement compréhensible en **utilisant un répertoire très limité** d'expressions et de mots mémorisés. 3	Peut **s'exprimer de manière suffisamment claire** pour être compris mais **la compréhension requiert un effort des interlocuteurs**. 5	**Peut s'exprimer en général de manière intelligible** malgré l'influence d'autres langues. Bonne maîtrise des structures simples. 10
Richesse de la langue	Peut produire quelques **éléments stéréotypés**. 1	Peut produire des énoncés globalement intelligibles malgré un **lexique pauvre**. 3	Peut produire un discours et des énoncés dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un **répertoire lexical limité.** 5	Peut produire un discours et des énoncés dont **l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et répétitions**. 10
Comentarios:				

Cette présentation de leur quartier idéal peut être faite avec Genial.ly car cet outil permet à la fois de faire une infographie et d'insérer un enregistrement audio.
Ainsi les élèves en présentiel présentent oralement leur quartier idéal, sans lire leurs notes, juste en commentant les éléments de leur infographie. Et les élèves en distanciel peuvent enregistrer directement leur présentation audio sur leur infographie.

Les supports accompagnés des consignes (PDF de 3.2 Mo)
Séquence Mi barrio querido - Académie de Poitiers.

Académie de Poitiers

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.